

Distr.: General

15 August 2014

ARABIC

Original: English

جمعية الدول الأطراف



الدورة الثالثة عشرة

نيويورك، ٨-١٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤

البيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا للفترة من
١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣

المحتويات

الصفحة

٢	..... خطاب الإحالة
٢	..... خطاب إلى المسجل بشأن البيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا ٢٠١٣
٣	..... رأي المراجع الخارجي للحسابات
٤	..... تقرير مراجعة البيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا للعام المنتهي في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ٢٠١٣
٧	..... البيان الأول: الإيرادات والنفقات والتغيرات في الأرصدة المالية للفترة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ٢٠١٣
٨	..... البيان الثاني: الأصول والخصوم والأرصدة الاحتياطية وأرصدة الصندوق في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ٢٠١٣
٩	..... البيان الثالث: التدفقات النقدية في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ٢٠١٣
١٠	..... الملاحظات الملحقه بالبيانات المالية
١٠	..... ١- الصندوق الاستئماني للضحايا وأهدافه
١٠	..... ٢- ملخص السياسات الهامة للمحاسبة وإعداد التقارير المالية
١١	..... ٣- الصندوق الاستئماني للضحايا (البيانات من الأول إلى الثالث)

خطاب الإحالة

٢٦ أيار/مايو ٢٠١٤

وفقاً للبند ١١-١ من النظام المالي، أتشرف بأن أقدم البيانات المالية للمحكمة الجنائية الدولية عن الفترة المالية من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣.

(توقيع) هيرمان فون هيبيل
المسجل

M. Hervé-Adrien Metzger
Director
Cour des Comptes
13 rue Cambon,
75100 Paris Cedex 01
France

خطاب إلى المسجل بشأن البيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا ٢٠١٣

٢٦ أيار/مايو ٢٠١٤

السيد المسجل،

عملاً بالفقرة (ب) من المادة ٧٧ من نظام الصندوق الاستئماني للضحايا، يقوم مجلس الإدارة بإيداع البيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا ليستعرضها مراجع الحسابات الخارجي.

وسأكون ممتناً لتوقيعكم على خطاب إحالة البيانات المالية للصندوق (٢٠١٣) إلى المراجع الخارجي.

مع وافر الاحترام،

(توقيع) موتو نوغوشي،

رئيس مجلس إدارة الصندوق الاستئماني للضحايا

رأي المراجع الخارجي للحسابات

قمنا بمراجعة البيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا المتعلقة بفترة الإثني عشر شهراً المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣. وتشمل هذه البيانات المالية البيان المتعلق بالإيرادات والنفقات والتغيرات في أرصدة الصندوق، وبيان الأصول والخصوم والاحتياطات وأرصدة الصندوق، وبيان التدفق النقدي، ومعلومات وملاحظات أخرى للسنة المالية المنتهية في ذلك التاريخ.

وبموجب الفقرة ٧٧ من الباب الرابع من نظام الصندوق الاستئماني للضحايا، مجلس إدارة الصندوق مسؤول عن إعداد البيانات المالية وعرضها. ويتم إعداد هذه البيانات وفق المعايير المحاسبية لمنظومة الأمم المتحدة. وتشمل هذه المسؤولية تحديد إجراءات المراقبة الداخلية وتنفيذها ورصدها لضمان الإعداد والعرض المتوازن للبيانات المالية خالية من أي أخطاء جوهرية سواء بسبب الخطأ أو الاحتيال. وتشمل هذه المسؤولية أيضاً تقديم تقديرات محاسبية متوازنة مكيفة للظروف.

وتكمن مسؤوليتنا في إبداء رأي بشأن هذه البيانات المالية بالاستناد إلى المراجعة التي نقوم بها. وقد أجرينا هذه المراجعة وفقاً للمعايير الدولية لمراجعة الحسابات. وتقتضي هذه المعايير منا الالتزام بقواعد السلوك المهني والتخطيط لعملية المراجعة وأدائها للتوصل إلى تأكيد معقول بأن البيانات المالية تخلو من أي أخطاء جوهرية.

وتتضمن أي مراجعة للحسابات اتخاذ إجراءات للحصول على أدلة المراجعة بشأن المبالغ والمعلومات المشار إليها في البيانات المالية. ويخضع اختيار الإجراءات للتقدير المهني لمراجع الحسابات، بما في ذلك تقديره لاحتمال أن تؤدي البيانات إلى أخطاء جوهرية سواء كان مرجعها الخطأ أو الاحتيال. وعند تقدير هذه المخاطر، ينظر مراجع الحسابات في المراقبة الداخلية الموجودة المتعلقة بإعداد البيانات المالية وعرضها من أجل تحديد إجراءات المراجعة المناسبة وليس من أجل إبداء أي رأي في المراقبة الداخلية. وتشمل المراجعة أيضاً تقييم ملاءمة الطريقة الحسابية المطبقة وعرض البيانات المالية وما إذا كانت التقديرات الحسابية معقولة.

ونعتقد أن أدلة المراجعة التي حصلنا عليها كافية وملائمة لتوفير أساس معقول لرأينا.

واستناداً إلى مراجعتنا فإن البيانات المالية تقدم نظرة متوازنة عن الإيرادات والنفقات والتغيرات في الأرصدة فضلاً عن الأصول والخصوم والاحتياطي والأرصدة والتدفق النقدي للصندوق الاستئماني للضحايا لفترة الاثني عشر شهراً المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣ وفقاً للمعايير المحاسبية لمنظومة الأمم المتحدة.

ديديه ميغو

Cour des Comptes
13 rue Cambon,
75100 Paris Cedex 01
France

تقرير مراجعة البيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا للعام المنتهي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣

المحتويات

الصفحة

٤	أولاً- الهدف من المراجعة ونطاقها ونهجها.....
٥	ثانياً- متابعة توصيات عام ٢٠١٢
٥	ثالثاً- شكر وتقدير
٦	مرفق: متابعة التوصيات السابقة التي قدمها مكتب المملكة المتحدة الوطني لمراجعة الحسابات

أولاً- الهدف من المراجعة ونطاقها ونهجها

١- قمنا بمراجعة البيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا وفقاً للمعايير الدولية في مراجعة الحسابات وعملاً بالبند ١٢ من قواعد المحكمة المالية ونظامها المالي، بما في ذلك الاختصاصات الإضافية التي تحكم مراجعة الحسابات.

٢- والهدف العام لأي مراجعة للبيانات المالية هو التوصل إلى تأكيدات معقولة عما إذا كانت البيانات المالية تخلو من أي خطأ مادي سواء كان مرجعه الاحتيال أو الخطأ، مما يسمح للمراجع ببيان رأي بشأن ما إذا كانت البيانات المالية قد أعدت، في كل الجوانب، وفقاً للإطار المالي المنطبق.

٣- وتبين الصلاحيات الإضافية التي تحكم مراجعة حسابات المحكمة الجنائية الدولية وجميع الصناديق الاستثمارية بما في ذلك الصندوق الاستئماني للضحايا الواردة في المرفق ٦ (ج) من القواعد المالية والنظام المالي المسائل الأخرى التي يرى مراجع الحسابات ضرورة إحاطة جمعية الدول الأطراف علماً بها، مثل تبديد أموال الصندوق الاستئماني للضحايا أو أصوله الأخرى أو إنفاقها في غير ما قصده جمعية الدول الأطراف.

٤- وتضمنت مهمة المراجعة مرحلتين:

(أ) مراجعة مؤقتة تركز على مسائل المراقبة الداخلية وإعداد الميزانية والإدارة من ٢ إلى ١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣؛

(ب) مراجعة نهائية تركز على البيانات المالية ومتطلبات الكشف عموماً، من ٢٦ أيار/مايو إلى ١٣ حزيران/يونيه ٢٠١٤.

٥- ولم توجد استنتاجات وتوصيات مستقاة من مراجعة الحسابات.

٦- ولاحظنا أن ثمانية من التوصيات الناتجة عن المراجعة السابقة التي قام بها مكتب المملكة المتحدة الوطني للمراجعة نفذت أو قيد التنفيذ. ويرد بيان هذه التوصيات في مرفق هذا التقرير.

٧- وعقد اجتماع نهائي مع المدير التنفيذي للصندوق الاستئماني للضحايا، وكبير المديرين بالبرنامج، والمستشار القانوني للصندوق، ومنسق مشروع المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام لدى المحكمة بتاريخ ٦ حزيران/يونيه ٢٠١٤.

- ٨- وأعد هذا التقرير مع أخذ التعليقات المكتوبة الواردة من الصندوق الاستئماني للضحايا والمحكمة بتاريخ ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٤ في الاعتبار.
- ٩- وأصدرنا رأياً غير متحفظ بشأن البيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا للعام المنتهي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣..

ثانياً- متابعة توصيات عام ٢٠١٢

- ١٠- بعد مراجعة لحال تنفيذ التوصيات السابقة، لوحظ أنه نفذت توصيتان تنفيذاً كاملاً. ويبين الجدول التالي ما سلف بالتفصيل:

الرقم الموضوع	التوصيات	نفذت بالكامل	نفذت جزئياً	لم تنفذ بعد
١	القضايا العامة المتعلقة بمهمة المحاسبة والقيام بمراجعة الحسابات	X		
	يوصي المراجع الخارجي للحسابات بتحسين طرائق العمل بين الصندوق الاستئماني للضحايا وقسم الميزانية والمالية التابع للمحكمة الجنائية الدولية باتخاذ الخطوات اللازمة للمساعدة على ضمان استجابة المهمة المحاسبية للمحكمة في الوقت المناسب لمطالب المراجع الخارجي للحسابات المعقولة. وينبغي لهذا أن يجعل من تلبية متطلبات التنفيذ القادم للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام أولوية رئيسية للصندوق وللوظيفة المحاسبية للمحكمة.			
٢	السلف المقدمة إلى الشركاء التنفيذيين	X		
	يوصي المراجع الخارجي للحسابات مجلس إدارة الصندوق الاستئماني للضحايا بأن يحدد السياسة المحاسبية التي ينبغي تطبيقها بناء على تحليل لكل العقود من حيث شروط الأداء القابلة للقياس واسترداد الأموال القابل للتنفيذ. ومن المستحسن أيضاً أن يباشر مجلس إدارة الصندوق هذا التحليل بالتعاون الوثيق مع رئيس وحدة المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام لدى المحكمة الجنائية الدولية.			
	مجموع عدد التوصيات	٢	٠	٠

ثالثاً- شكر وتقدير

- ١١- يود المراجع الخارجي للحسابات أن يعرب عن شكره لممثلي الصندوق الاستئماني للضحايا وقلم المحكمة على التعاون والدعم العام المقدم لأفرقة مراجعة الحسابات أثناء المراجعة.

مرفق

متابعة التوصيات السابقة التي قدمها مكتب المملكة المتحدة الوطني لمراجعة الحسابات

١- بعد مراجعة دقيقة لحال تنفيذ التوصيات التي قدمها مكتب المملكة المتحدة الوطني لمراجعة الحسابات، لوحظ أن من بين ما بلغ مجموعَه ثماني توصيات قدمت في عامي ٢٠١٠ و ٢٠١١، نفذت خمس تنفيذًا كاملاً، ونفذت ثلاث توصيات تنفيذًا جزئيًا.

٢- وتعلق معظم التوصيات التي نفذت تنفيذًا جزئيًا بالقضايا المتعلقة بالإدارة وطرائق العمل. وسيجري المراجع الخارجي للحسابات مراجعة كاملة للمسائل المتعلقة بإدارة الصندوق الاستئماني للضحايا كجزء من المراجعة في عامي ٢٠١٤ و ٢٠١٥.

السنة المالية	الرقم	التوصيات	نفذت بالكامل	نفذت جزئيًا	لم تنفذ بعد
٢٠١١	١	ينبغي للصندوق أن يعمل بشكل وثيق مع فريق المحكمة المعني بتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام على وضع سياسات محاسبية محددة وملائمة قائمة على تلك المعايير ومكيفة لوضع الصندوق ومتطلباته.	X		
٢٠١١	٢	ينبغي للصندوق أن يحدد بوضوح الأهداف والمنافع المسبقة لمشروع المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام ويضع منهجية لتتبع تحقيق الأهداف وإدارتها.	X		
٢٠١١	٣	ينبغي أن تتعامل إدارة الصندوق مع مكتب المراجعة الداخلية للحسابات لكفالة أنه تتلقى ضمانات كافية عن ملاءمة وفعالية هيكل تسيير الصندوق وإدارته للمخاطر ومراقبته.		X	
٢٠١٠	١	يجب النظر في عملية وضع الأهداف للصندوق. ويجب أن تكون كل الأهداف المقدمة قابلة للقياس ومحددة وقابلة للتحقيق.		X	
٢٠١٠	٤	ينبغي تبسيط المناقصات قدر الإمكان للتشجيع على المشاركة. وينبغي له إصدار توجيهات واضحة بشأن تحضير العطاءات للجهات التي ليست واثقة من العملية، مما سيساعد على فتح العملية لأكثر عدد ممكن من المشاركين..	X		
٢٠١٠	٥	ينبغي أن يسعى الصندوق إلى مراجعة كل مرحلة من مراحل عملية المناقصة مراجعة عميقة من أجل استخلاص الدروس التي يجب استخلاصها من أجل تحسين العملية لمقدمي العطاءات في المستقبل.	X		
٢٠١٠	٦	نوصي الصندوق الاستئماني للضحايا بالنظر في الموارد اللازمة لدعم المتطلبات الإدارية والمالية للصندوق إذ إن حجم التبرعات عبر الإنترنت والتعويضات ستصبح أكثر أهمية على مدى الفترات المالية المقبلة.		X	
٢٠١٠	٧	ينبغي للإدارة والمجلس المشاركة في نظام إدارة المخاطر في المؤسسة. وينبغي تنفيذ العمليات الجارية لتحديد وتقييم المخاطر والتخفيف من حدتها في أقرب وقت ممكن من أجل الحفاظ على الموارد التي عهد بها إلى الصندوق.	X		
		مجموع عدد التوصيات:	٥	٣	٠

البيان الأول

الصندوق الاستئماني للضحايا
بيان الإيرادات والنفقات والتغيرات في الأرصدة المالية للفترة المنتهية في ٣١ كانون
الأول/ديسمبر ٢٠١٣ (باليورو)

٢٠١٣	رقم الملاحظة	٢٠١٢	
الإيرادات			
٢ ٥٠٢ ٢٠٣	٣.٤	٤ ٥٨٣ ٨٧٨	التبرعات
٥٩ ٨٩٧		٦٤ ٨٧٠	إيرادات الفائدة المصرفية
-		٧ ٤٦٥	إيرادات أخرى
٢ ٥٦٢ ١٠٠		٤ ٦٥٦ ٢١٣	مجموع الإيرادات
النفقات			
١ ١٣٢ ٩١٧	٣.٨	١ ٠٩٤ ١٣٠	المدفوعات
٣١٧ ٧٤٠	٣.٨ ٣.٩	٧١٥ ٨٤٨	الالتزامات غير المصفاة
١ ٤٥٠ ٦٥٧		١ ٨٠٩ ٩٧٨	مجموع النفقات
١ ١١١ ٤٤٣		٢ ٨٤٦ ٢٣٥	زيادة/(نقص) الإيرادات عن النفقات
٢٩ ٢٥٢	٣.١٠	-	الوفورات من التزامات الفترات السابقة أو إلغاؤها
(١٩ ٥٤٦)	٣.١١	-	المبالغ المُعادة إلى المانحين
٣ ٤١٠ ٣٠٧		٤ ٥٣١ ٤٥٦	أرصدة الصندوق في بداية الفترة المالية
٤ ٥٣١ ٤٥٦		٧ ٣٧٧ ٦٩١	مجموع الأرصدة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر

التاريخ: التوقيع: رئيس مجلس إدارة الصندوق الاستئماني للضحايا.....

رئيس قسم المالية والميزانية.....

البيان الثاني

الصندوق الاستئماني للضحايا
بيان الأصول والخصوم والأرصدة الاحتياطية وأرصدة الصندوق في ٣١ كانون
الأول/ديسمبر ٢٠١٣ (باليورو)

٢٠١٣	رقم الملاحظة	٢٠١٢
الأصول		
٨ ٠٧٨ ٦٨٢		٤ ٨٤٧ ٠٠٢
١٤ ٨٥٧	٣.١٢	١٤ ٦٤٢
٨ ٠٩٣ ٥٣٩		٤ ٨٦١ ٦٤٤
الخصوم		
٧١٥ ٨٤٨	٣.٨ ٣.٩	٣١٧ ٧٤٠
-		٧ ٤٦٥
-		٤ ٩٨٣
٧١٥ ٨٤٨		٣٣٠ ١٨٨
الأرصدة الاحتياطية وأرصدة الصندوق		
٧ ٣٧٧ ٦٩١		٤ ٥٣١ ٤٥٦
٧ ٣٧٧ ٦٩١		٤ ٥٣١ ٤٥٦
٨ ٠٩٣ ٥٣٩		٤ ٨٦١ ٦٤٤

التوقيع: رئيس مجلس إدارة الصندوق الاستئماني للضحايا

التاريخ:

رئيس قسم المالية والميزانية.....

البيان الثالث

الصندوق الاستئماني للضحايا
بيان التدفقات النقدية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣ (باليورو)

٢٠١٢	٢٠١٣	
		التدفقات النقدية من أنشطة التشغيل
١ ١١١ ٤٤٣	٢ ٨٤٦ ٢٣٥	صافي زيادة/(نقص) الإيرادات عن النفقات (البيان الأول)
(١٢)	(٢١٥)	زيادة/(نقص) الحسابات الأخرى قيد التحصيل
(٥٢٣ ٣٣٦)	٣٩٨ ١٠٨	زيادة/(نقص) الالتزامات غير المصفاة
٤ ٩٨٣	(٤ ٩٨٣)	زيادة/(نقص) حسابات أخرى مستحقة الدفع
-	(٧ ٤٦٥)	استحقاقات منحة الإعادة إلى الوطن
(٥٩ ٨٩٧)	(٦٤ ٨٧٠)	مخصوصاً منها: إيرادات الفائدة المصرفية
٥٣٣ ١٨١	٣ ١٦٦ ١١٠	الصافي النقدي من الأنشطة التشغيلية
		التدفقات النقدية من أنشطة الاستثمار والتمويل
٥٩ ٨٩٧	٦٤ ٨٧٠	مضافاً إليها: إيرادات الفائدة المصرفية
٥٩ ٨٩٧	٦٤ ٨٧٠	صافي التدفقات النقدية من أنشطة الاستثمار والتمويل
		التدفقات النقدية من مصادر أخرى
٢٩ ٢٥٢	-	الوفورات من التزامات الفترات السابقة أو إلغاؤها
(١٩ ٥٤٦)	-	المبالغ المُعادَة إلى المانحين
٩ ٧٠٦	-	الصافي النقدي من مصادر أخرى
٦٠٢ ٧٨٤	٣ ٢٣١ ٦٨٠	صافي زيادة/(نقص) الودائع النقدية والودائع لأجل
٤ ٢٤٤ ٢١٨	٤ ٨٤٧ ٠٠٢	الودائع النقدية والودائع لأجل في بداية الفترة
٤ ٨٤٧ ٠٠٢	٨ ٠٧٨ ٦٨٢	الودائع النقدية والودائع لأجل في ٣١ كانون الأول/ديسمبر (البيان الثاني)

الملاحظات الملحقة بالبيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا

١- الصندوق الاستئماني للضحايا وأهدافه

١-١ أنشأت جمعية الدول الأطراف الصندوق الاستئماني للضحايا، بموجب قرارها ICC-ASP/1/Res.6، لصالح الضحايا في الجرائم التي تدخل في اختصاص المحكمة، ولصالح أسر هؤلاء الضحايا.

كما أنشأت جمعية الدول الأطراف، في مرفق هذا القرار، مجلس إدارة مسؤولاً عن إدارة الصندوق الاستئماني.

٢- ملخص السياسات الهامة للمحاسبة وإعداد التقارير المالية

١-٢ يجري مسك البيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا وفقاً للنظام المالي والقواعد المالية للمحكمة الجنائية الدولية وحسب ما تحدده جمعية الدول الأطراف في مرفق القرار ICC-ASP/1/Res.6. ولذلك تتفق البيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا حالياً مع معايير المحاسبة في منظومة الأمم المتحدة. وهذه الملاحظات هي جزء لا يتجزأ من البيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا.

٢-٢ محاسبة الصندوق: تجري محاسبة الصندوق الاستئماني للضحايا على أساس المحاسبة الخاصة بكل صندوق.

٣-٢ الفترة المالية: قوام الفترة المالية للصندوق الاستئماني للضحايا سنة تقويمية واحدة، ما لم تقرّر جمعية الدول الأطراف غير ذلك.

٤-٢ أساس التكاليف التاريخية: تعدّ الحسابات استناداً إلى أساس التكاليف التاريخية ولا يجري تعديلها لتعكس آثار تغير أسعار السلع والخدمات.

٥-٢ عملة الحسابات: تعرض حسابات الصندوق الاستئماني للضحايا باليورو. ويتم تحويل الأموال الموضوعة بعملات أخرى إلى اليورو بموجب سعر الصرف التشغيلي للأمم المتحدة في تاريخ البيان المالي. ويتم تحويل المعاملات الجارية بعملات أخرى إلى اليورو بموجب سعر الصرف التشغيلي للأمم المتحدة السائد في تاريخ المعاملة.

٦-٢ التمويل: يتم تمويل الصندوق الاستئماني للضحايا من خلال ما يلي:

(أ) تبرعات الحكومات والمنظمات الدولية والأفراد، والشركات والكيانات الأخرى، وفقاً للمعايير ذات الصلة التي اعتمدها جمعية الدول الأطراف؛

(ب) الأموال وغيرها من الممتلكات التي يتم تحصيلها عن طريق الغرامات أو المصادرة والتي تحول إلى الصندوق الاستئماني للضحايا إذا أمرت بذلك المحكمة الجنائية الدولية عملاً بالفقرة ٢ من المادة ٧٩ من نظام روما الأساسي؛

(ج) الموارد المحصّلة عن طريق التبرعات المقدّمة لجبر الأضرار، إذا أمرت بذلك المحكمة الجنائية الدولية عملاً بالقاعدة ٩٨ من القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات؛

(د) الموارد التي قد تقرر جمعية الدول الأطراف تخصيصها لهذا الغرض.

٧-٢ الإيرادات: تسجّل التبرعات بوصفها إيرادات ويتم تسجيلها عند تلقيها فعلاً من المتبرعين.

٨-٢ *الودائع النقدية والودائع لأجل* تشمل الأموال المودعة في الحسابات المصرفية والودائع لأجل والحسابات تحت الطلب التي تترتب عليها فوائد مصرفية.

٣- الصندوق الاستئماني للضحايا (البيانات من الأول إلى الثالث)

١-٣ يعرض *البيان الأول* الإيرادات والنفقات والتغيرات في الاحتياطي وأرصدة الصندوق أثناء الفترة المالية. ويشمل حساب الزيادة أو النقص في الإيرادات عن النفقات خلال الفترة الجارية وتعديلات ما قبل الفترة في الإيرادات أو النفقات.

٢-٣ ويعرض *البيان الثاني* الأصول والخصوم والاحتياطي وأرصدة الصندوق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣.

٣-٣ *والبيان الثالث* هو ملخص للتدفق النقدي تمّ إعداده باستعمال الأسلوب غير المباشر.

٤-٣ *التبرعات*: وردّ من التبرعات المقدّمة من الحكومات والأفراد والمنظمات وغير ذلك من الكيانات ما مجموعه ٨٧٨ ٥٨٣ ٤ يورو.

الجدول ١: التبرعات

٢٠١٢	٢٠١٣	البلدان
٢٠٠ ٠٠٠	٣٢٦ ١٤٥	فنلندا
٣٠٠ ٠٠٠	٩٠٠ ٠٠٠	ألمانيا
٤٧٥ ٠٠٠	١ ٠٢٥ ٠٠٠	هولندا
٢٧٢ ٦١٠	-	النرويج
-	١ ٣٤٤ ١٦٨	السويد
١٠٠ ٠٠٠	١٠٠ ٠٠٠	سويسرا
٦٤٠ ٦٨٨	٦١٠ ٩٥٠	المملكة المتحدة
٥١٣ ٩٠٥	٢٧٧ ٦١٥	بلدان أخرى
٢ ٥٠٢ ٢٠٣	٤ ٥٨٣ ٨٧٨	المجموع (بالیورو)

٥-٣ وفي عام ٢٠١٣، تمّ تخصيص نحو ١٩ في المائة أو ٨٨٥ ٩٥٠ يورو من التبرعات التي قبلها الصندوق لمساعدة ضحايا الجرائم القائمة على نوع الجنس وضحايا العنف الجنسي. وخصّصت ٢٠ في المائة، أو ٩٠٠ ٠٠٠ يورو، من مساهمة قدمتها ألمانيا في ١٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣ لنشاطات التعويضات.

الجدول ٢: التبرعات المخصصة

البلدان	٢٠١٣	٢٠١٢
فنلندا	٢٠٠.٠٠٠	٣٠٧.٠٦٦
ألمانيا	٩٠٠.٠٠٠	٣٠٠.٠٠٠
إيطاليا	٤٠.٠٠٠	-
هولندا	-	٢٥٠.٠٠٠
النرويج	-	٢٧٢.٦١٠
جمهورية استونيا	٣٥٠.٠٠٠	-
المملكة المتحدة	٦١٠.٩٥٠	-
المجموع (باليورو)	١٧٨٥.٩٥٠	٩٠٤.٦٧٦

٣-٦ المبلغ الذي تبرعت به فنلندا البالغ قدره ٢٠٠.٠٠٠ يورو والذي ورد في ٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣ مخصص للنشاطات المتعلقة بالجرائم القائمة على نوع الجنس وضحايا العنف الجنسي في إطار المساعدة التي يقدمها الصندوق الاستئماني للضحايا. وهذا التبرع هو القسط الثاني من الاتفاق متعدد السنوات مع حكومة فنلندا البالغ قدره ٨٠٠.٠٠٠ يورو الذي سيسدد في الفترة من ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢ إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥.

٣-٧ والمبالغ التي تبرعت بها استونيا وإيطاليا والمملكة المتحدة مخصصة لمساعدة ضحايا الجرائم القائمة على نوع الجنس وضحايا العنف الجنسي. ووردت التبرعات من المملكة المتحدة في ١٨ كانون الثاني/يناير، ومن إيطاليا في ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر، ومن استونيا على قسطين في ٢ أيار/مايو و٢٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣.

٣-٨ *النفقات*: ينطوي ما مجموعه ٩٧٨ ٨٠٩ ١ يورو على مصروفات مقدارها ١٣٠ ١٠٩٤ يورو، والتزامات غير مصفاة مقدارها ٨٤٨ ٧١٥ يورو.

٣-٩ *الالتزامات غير المصفاة*: تم إقرارها بموجب القاعدة ٤-٥ من النظام المالي والقواعد المالية للمحكمة التي تنص على ما يلي: "نظل الاعتمادات مفتوحة لمدة اثني عشر شهرا عقب انتهاء الفترة المالية المتعلقة بها، وبالقدر اللازم لتصفية أية التزامات قانونية تكون قد نشأت في الفترة المالية ولم تتم تسويتها". ونظراً لطبيعة أنشطة الصندوق، تتعلق الالتزامات غير المصفاة الواردة في البيانات المالية للصندوق بالعقود القائمة مع الشركاء التنفيذيين. ويحتفظ الصندوق الاستئماني للضحايا بحق إلغاء هذه الالتزامات في حالات استثنائية، حاصراً الالتزامات الفعلية في حدود ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣.

٣-١٠ *الوفورات من التزامات الفترات السابقة أو إلغاؤها*: لا توجد وفورات من التزامات الفترة السابقة.

٣-١١ *المبالغ المعادة إلى المانحين*: لا توجد مبالغ معادة للمانحين في عام ٢٠١٣.

٣-١٢ *المبالغ الأخرى القابلة للتحويل*: يمثل مبلغ ٨٥٧ ١٤ يورو فائدة مكتسبة لكنها لم تحصل حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣.

٣-١٣ *المساهمات المقدمة من المحكمة الجنائية الدولية*: في المرفق ٦ بالقرار ICC-ASP/1/Res.6، قررت جمعية الدول الأطراف أن يكون مسجل المحكمة مسؤولاً عن توفير ما تدعو الحاجة إليه من مساعدة لسير عمل مجلس

إدارة الصندوق الاستئماني على النحو السليم أثناء اضطلاع المجلس بمهامه، وأن يشارك المسجل أيضا في اجتماعات مجلس الإدارة بصفته مستشاراً.

٣-١٤ وفي عام ٢٠١٣، وافقت الجمعية على تخصيص مبلغ ١ ٥٨٠ ٠٠٠ يورو لأمانة الصندوق الاستئماني للضحايا التي تدير الصندوق وتقدم الدعم الإداري لمجلس الإدارة في اجتماعاته. وبلغ مجموع النفقات المسجلة للأمانة في حسابات المحكمة أثناء هذه الفترة المالية ١ ٤٣١ ٥١١ يورو.

٣-١٥ التبرعات العينية: لم يتلق الصندوق الاستئماني للضحايا تبرعات عينية خلال عام ٢٠١٣.

٣-١٦ النفقات المطابقة من الشركاء: سجل الصندوق الاستئماني للضحايا مبلغ ٣٧٧ ٥٦٠ يورو (بسعير الصرف في الأمم المتحدة في ٢٠١٣/١٢/٣١) بوصفه موارد مطابقة من قبيل الخدمات، والدعم المقدم للضحايا من مصادر أخرى في عام ٢٠١٣.